

An aerial photograph of a lush, green forest covering a hillside. The trees are dense and vary in height and color, with some showing yellowish-green foliage. The text is overlaid on the center of the image.

PROGRAMA MEDIOAMBIENTE

...

Silvicultura como alternativa de producción
en la zona marginal de la región cafetera



Finca la Fortuna, Jardín, Antioquia

PROGRAMA MEDIOAMBIENTE

UMWELTPROGRAMM

...

Silvicultura como alternativa de producción en la zona marginal
de la región cafetera

*Forstwirtschaft als alternative Produktionsform in der
marginalen Zone der Kaffeeregion*



Implementado por

KFW



El campo
es de todos

Minagricultura

Proyectos de cooperación financiera Colombo-Alemana

N° 0266270, 0470120 y 0865022



Finca La Giralda, Fresno, Tolima



CONTENIDO

INHALT

Presentación	06
<i>Vorwort</i>	
Más de 26 años de cooperación Colombo-Alemana	09
<i>Mehr als 26 Jahre Deutsch-Kolumbianische Zusammenarbeit</i>	
Silvicultura	13
<i>Forstwirtschaft</i>	
Producción sostenible	31
<i>Nachhaltige Produktion</i>	
Biodiversidad	41
<i>Artenvielfalt</i>	
Observación de aves	51
<i>Vogelbeobachtung</i>	
Recolección de residuos sólidos	59
<i>Abfallverwertung</i>	
Seguridad Alimentaria	63
<i>Ernährungssicherheit</i>	
¿Quieres saber más sobre el programa?	71
<i>Möchtest du mehr über das Programm erfahren?</i>	
Agradecimientos	73
<i>Danksagung</i>	

PRESENTACIÓN

En la Federación Nacional de Cafeteros de Colombia (FNC) nuestro objetivo principal es el bienestar de las familias caficultoras de Colombia. Somos conscientes de la importancia que tienen los recursos naturales y la biodiversidad para la sostenibilidad de la cadena de producción de café y es por eso que el Programa Medioambiente forma parte integral del Eje Ambiental de nuestra Estrategia de Valor.

Para contribuir al bienestar del caficultor se requiere que éste tenga un sistema de producción sostenible y productivo, resiliente a la variabilidad climática, diseñado y manejado de tal forma que sea productivo, permitiendo la recuperación, conservación y protección de los recursos naturales, reduciendo el impacto de la caficultura sobre los ecosistemas y a la vez, el impacto de la variabilidad climática sobre la estabilidad de la producción de café.

Para esto se trabaja con una estrategia de manejo integral de cuencas hidrográficas en el que se fomentan usos del suelo que combinan el cultivo de café con arreglos agroforestales, las plantaciones fores-

tales y los cercos vivos. Esto se ve acompañado de acciones en conservación y cuidado de los bosques naturales y los cauces de quebradas, bajo un enfoque de gestión y planificación que ha favorecido la conectividad del hábitat de la biodiversidad en la zona cafetera, junto con prácticas sostenibles de producción que han disminuido el uso y la contaminación del agua, han racionalizado el uso de agroquímicos, han reducido los desechos orgánicos e inorgánicos y han conservado el suelo.

Se está demostrando que es posible producir café de manera sostenible y en armonía con los recursos naturales, contribuyendo al bienestar del caficultor y a la sostenibilidad de los ecosistemas.

Todo esto es fruto de la cooperación de la FNC con el Gobierno de Colombia por intermedio del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural y el Gobierno de Alemania por intermedio del banco de desarrollo KfW; quienes unieron esfuerzos para lograr estos objetivos en 59 municipios de 8 departamentos cafeteros.

Viendo los resultados y reflexionando sobre los últimos años, no nos queda más que expresar el orgullo que sentimos por esta cooperación y los resultados que hemos logrado gracias al arduo trabajo y la dedicación de todos aquellos que han estado involucrados.

ROBERTO VÉLEZ VALLEJO
*Gerente General de la Federación Nacional
de Cafeteros de Colombia*

VORWORT

Die Mission der Federación Nacional de Cafeteros de Colombia (FNC) ist das Wohl der kolumbianischen Kaffeebauern und ihrer Familien. Wir sind uns der Bedeutung der natürlichen Ressourcen und biologischen Vielfalt für die Nachhaltigkeit der Kaffeewertschöpfungskette bewusst, weshalb das Umweltprogramm ein wesentlicher Bestandteil unserer Wertschöpfungsstrategie ist.

Um zum Wohl der Kaffeebauern beizutragen, ist ein nachhaltiges und effektives Produktionssystem erforderlich, welches gegenüber klimatischen Schwankungen widerstandsfähig ist und so konzipiert und verwaltet wird, dass es nicht nur wirtschaftlich ist, sondern auch die Wiederherstellung, Erhaltung und den Schutz der natürlichen Ressourcen ermöglicht. Auf diese Weise, werden gleichzeitig die Umweltauswirkungen des Kaffeeanbaus auf die Ökosysteme und die Auswirkungen der Klimavariabilität auf die Stabilität der Kaffeeproduktion verringert.

Zu diesem Zweck, arbeiten wir im Rahmen einer umfassenden Strategie zur Bewirtschaftung von

Wassereinzugsgebieten, bei der die Kombination des Kaffeeanbaus mit Agrarproduktionssystemen, Waldplantagen und lebenden Zäunen gefördert wird. Dies geht einher mit Maßnahmen zu Erhaltung und Schutz der natürlichen Wälder und Flußbetten. Durch diesen neuen Verwaltungs- und Planungsansatz wird nicht nur die Konnektivität des Lebensraums der Artenvielfalt in den Kaffeeregionen begünstigt, sondern auch nachhaltige Produktionsmethoden, welche die Wassernutzung und -kontaminierung reduzieren, den Einsatz von Agrochemikalien rationalisieren, organische und anorganische Abfälle vermindern und den Boden erhalten.

Auf diese Weise haben wir bewiesen, dass es möglich ist, Kaffee auf nachhaltige Weise, im Einklang mit den natürlichen Ressourcen zu produzieren, und gleichzeitig zum Wohl der Kaffeebauern und zum langfristigen Erhalt der Ökosysteme beizutragen.

All dies ist das Ergebnis der erfolgreichen Zusammenarbeit der FNC mit der kolumbianischen Regierung durch das Ministerium für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung und der deutschen

Regierung durch die Entwicklungsbank KfW in den 59 Gemeinden der 8 departamentos.

Wenn wir auf die Ergebnisse und die letzten Jahre zurückblicken, können wir nur den Stolz zum Ausdruck bringen, den wir für diese Zusammenarbeit und die Ergebnisse empfinden, welche wir dank der harten Arbeit und dem Engagement aller Beteiligten erreicht haben.

ROBERTO VÉLEZ VALLEJO

*Geschäftsführer der Federación Nacional
de Cafeteros de Colombia*



Finca La Esmeralda, Zapatoca, Santander

MÁS DE 26 AÑOS DE COOPERACIÓN COLOMBO-ALEMANA

MEHR ALS 26 JAHRE DEUTSCH-KOLUMBIANISCHE ZUSAMMENARBEIT

26 años continuos trabajando de la mano con la Federación Nacional de Cafeteros y el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, han permitido llegar exitosamente a más de 10.000 familias con acciones distribuidas en los tres pilares de la sostenibilidad; en lo económico contribuyendo a la estabilización de la producción de café y generando ingresos alternativos por la actividad forestal; en lo ambiental conservando la biodiversidad, protegiendo los suelos y los recursos hídricos; y en lo social con acciones en el mejoramiento de la seguridad alimentaria y nutricional de la familias.

Los fondos de inversión de la Cooperación Alemana se han canalizado hacia incentivos para el fomento de la actividad forestal, impulsar los sistemas de producción sostenibles, la autoproducción de alimentos y la seguridad alimentaria, y a la comercialización de los productos; todo ello acompañando y orientado por la experiencia y el trabajo de la Federación Nacional de Cafeteros y su Servicio de Extensión Rural, siendo esta la garantía del éxito y de los impactos logrados en las zonas rurales de 59 municipios, algunos de ellos de posconflicto, lo que se enmarca perfectamente en los principios de la Cooperación de Alemania con Colombia, que buscan un desarrollo sostenible y en paz.

Viendo todos estos logros en retrospectiva, nos alegra haber podido formar parte de esta cooperación y queremos felicitar a la Federación Nacional de Cafeteros por los éxitos del programa.

...

Von 26 Jahren kontinuierlicher Zusammenarbeit mit der Federación Nacional de Cafeteros und dem kolumbianischen Landwirtschaftsministerium profitieren heute mehr als 10.000 Familien. Im Vordergrund standen dabei Maßnahmen zur nachhaltigen Entwicklung in drei Bereichen: aus wirtschaftlicher Perspektive konnte die Kaffeeproduktion stabilisiert und alternative Einkommensquellen durch Forstaktivitäten geschaffen werden; aus der Umweltperspektive spielten der Erhalt der Biodiversität, sowie der Schutz des Bodens und der natürlichen Wasserreserven eine wichtige Rolle; und auf sozialer Ebene stand eine verbesserte Ernährungssicherheit im Mittelpunkt.

Die Mittel der deutschen Entwicklungszusammenarbeit wurden als Anreiz genutzt, um Wälder nachhaltig zu bewirtschaften, nachhaltige Produktionsformen zu fördern, die Selbstversorgung und Ernährungssicherheit zu stärken, sowie die Vermarktung zu verbessern. Unterstützt und begleitet wurde dies durch die Federación Nacional de Cafeteros und dessen technische Experten vor Ort. Sie waren eine wichtige Voraussetzung für die erzielten Erfolge in den ländlichen Gebieten in 59 Gemeinden, einige davon in Postkonfliktgebieten. Diese Arbeit steht in Einklang mit den Prinzipien der deutschen Entwicklungszusammenarbeit mit Kolumbien, die vor allem eine nachhaltige Entwicklung in Frieden anstrebt.

Die positiven Entwicklungen und Erfolge der letzten Jahre erfüllen uns mit großer Freude. Wir gratulieren der Federación Nacional de Cafeteros zu diesem erfolgreichen Programm..

1120000

480000

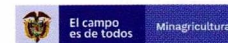
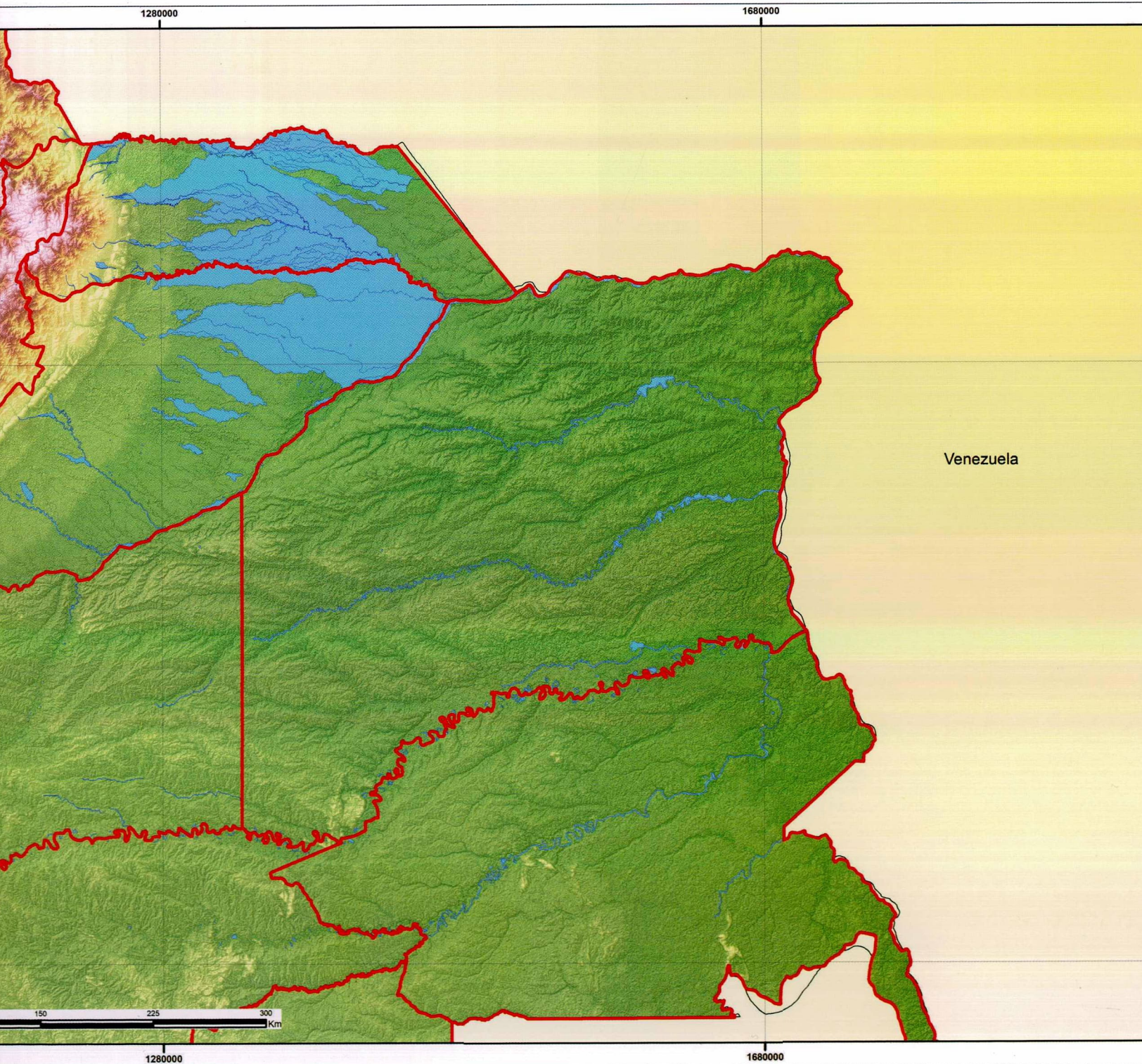
880000

720000

480000

880000





KFW

INTERVENCIONES
PROGRAMA FORESTAL

DEPARTAMENTOS

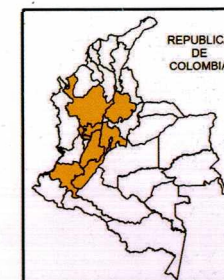
ANTIOQUIA - CALDAS

CUNDINAMARCA

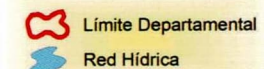
RISARALDA - TOLIMA

SANTANDER - CAUCA

HUILA



Escala 1:3.000.000



- ◆ Sistemas Agroforestales
- ◆ Plantaciones de Guadua
- ◆ Enriquecimiento Bosques
- ◆ Conservación Bosques
- ◆ Plantaciones Forestales



Finca La Fontana, Manzanares, Caldas



SILVICULTURA

FORSTWIRTSCHAFT

Uno de los pilares principales del programa es la implementación de un modelo de silvicultura sostenible que integra pequeños agricultores y los convierte en figuras claves, contribuyendo a la protección de los suelos, la captura de CO₂, la conservación de los bosques primarios y a la capacidad de adaptación de la caficultura al cambio climático. En total, ya se han realizado 36.864 hectáreas de plantaciones forestales y agroforestales y se plantaron más de 43 millones de árboles, en 59 municipios, logrando cambios de uso del suelo, principalmente de pastos y cultivos transitorios, hacia actividades forestales de mayor impacto en la protección de los recursos naturales. El programa también permite integrar pequeñas fincas en grandes unidades de producción forestal, favoreciendo la creación de una cultura forestal y permitiendo la conformación de centros de acopio y transformación de madera.

...

Eines der Hauptelemente des Programms ist die Implementierung eines nachhaltigen Forstmodells, welches die Kaffeebauern integriert und sie zu Schlüsselfiguren des Erfolges macht. Durch ihre Teilnahme tragen sie zum Bodenschutz, zur Reduktion der CO₂ Emissionen, zum Erhalt der Primärwälder und zur Anpassung des Kaffeeanbaus an den Klimawandel bei. Insgesamt wurden bereits 36.864 Hektar Wald und Agroforstsysteme in 59 Gemeinden angelegt und mehr als 43 Millionen Bäume gepflanzt. Die dadurch hervorgerufene Veränderung der Bodennutzung, weg von Graslandschaften und Ackerbau hin zu Forstaktivitäten, trägt maßgeblich zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei. Das Programm ermöglicht außerdem die Integration kleiner landwirtschaftlicher Betriebe in große Waldproduktionseinheiten und begünstigt somit die Schaffung einer Waldkultur und Bildung von Holzsammel- und Umwandlungszentren.



Vivero Parque Municipal Planes de San Rafael, Santuario, Risaralda





Finca El Rubí, Santuario, Risaralda



Finca La Gaviota, Pensilvania, Caldas



Finca La Gaviota, Pensilvania, Caldas

8.339 caficultores tomaron la decisión de incorporar árboles en sus cultivos y fincas para crear sistemas agroforestales más sostenibles.

...

8.339 Kaffeebauern haben sich dazu entschieden auf ihren Kaffeeplantagen und Farmen Bäume zu pflanzen, um nachhaltigere Agrarproduktionssysteme zu schaffen.

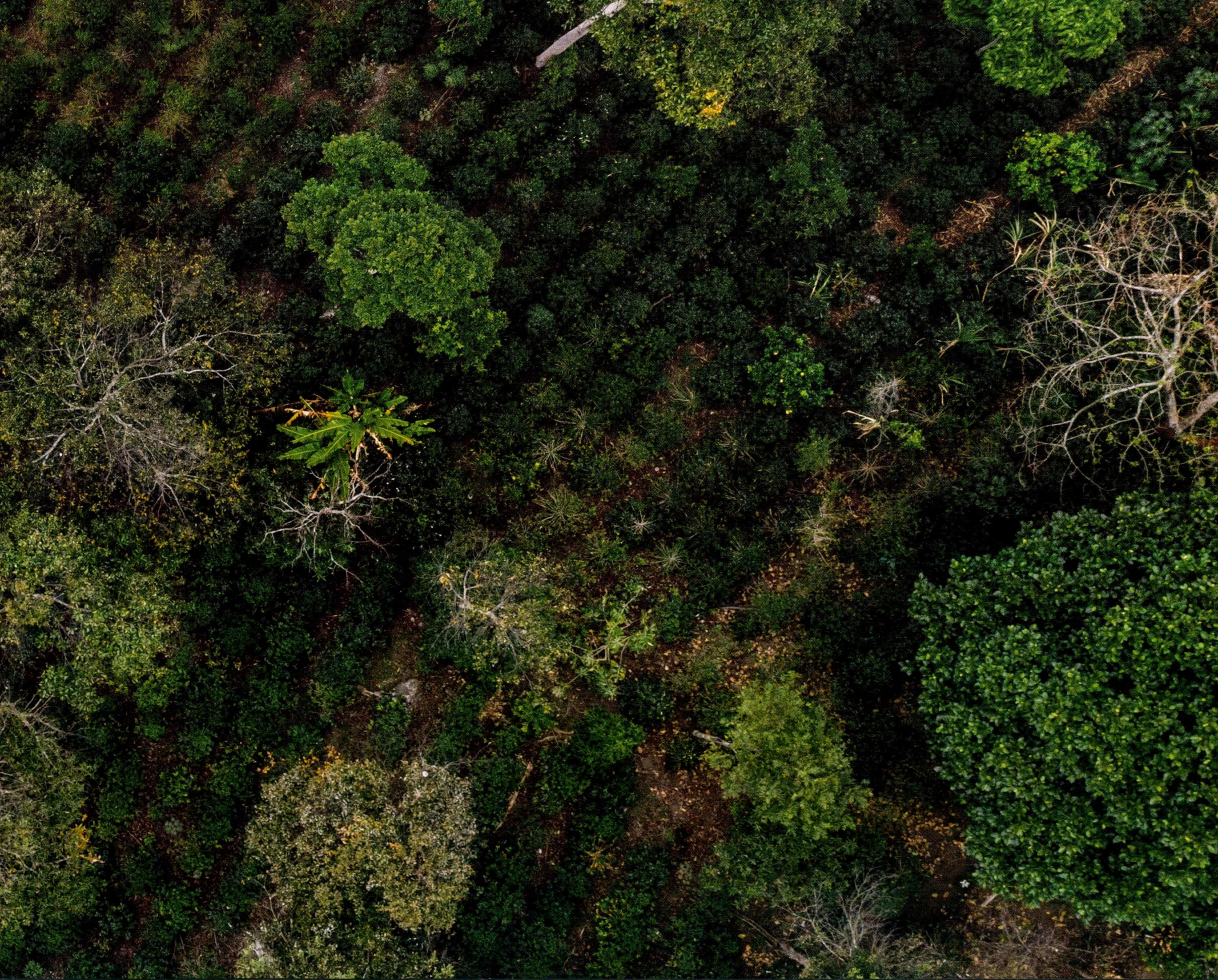


Pensilvania, Caldas



Pensilvania, Caldas







Finca La Fortuna, Jardín, Antioquia



Finca El Porvenir, Belén de Umbría, Risaralda



Vereda La Yunga, Popayán, Cauca



Granja Agrícola del Colegio Integrado Nacional del Oriente, Pensilvania, Caldas



Finca El Oriente, Pensilvania, Caldas

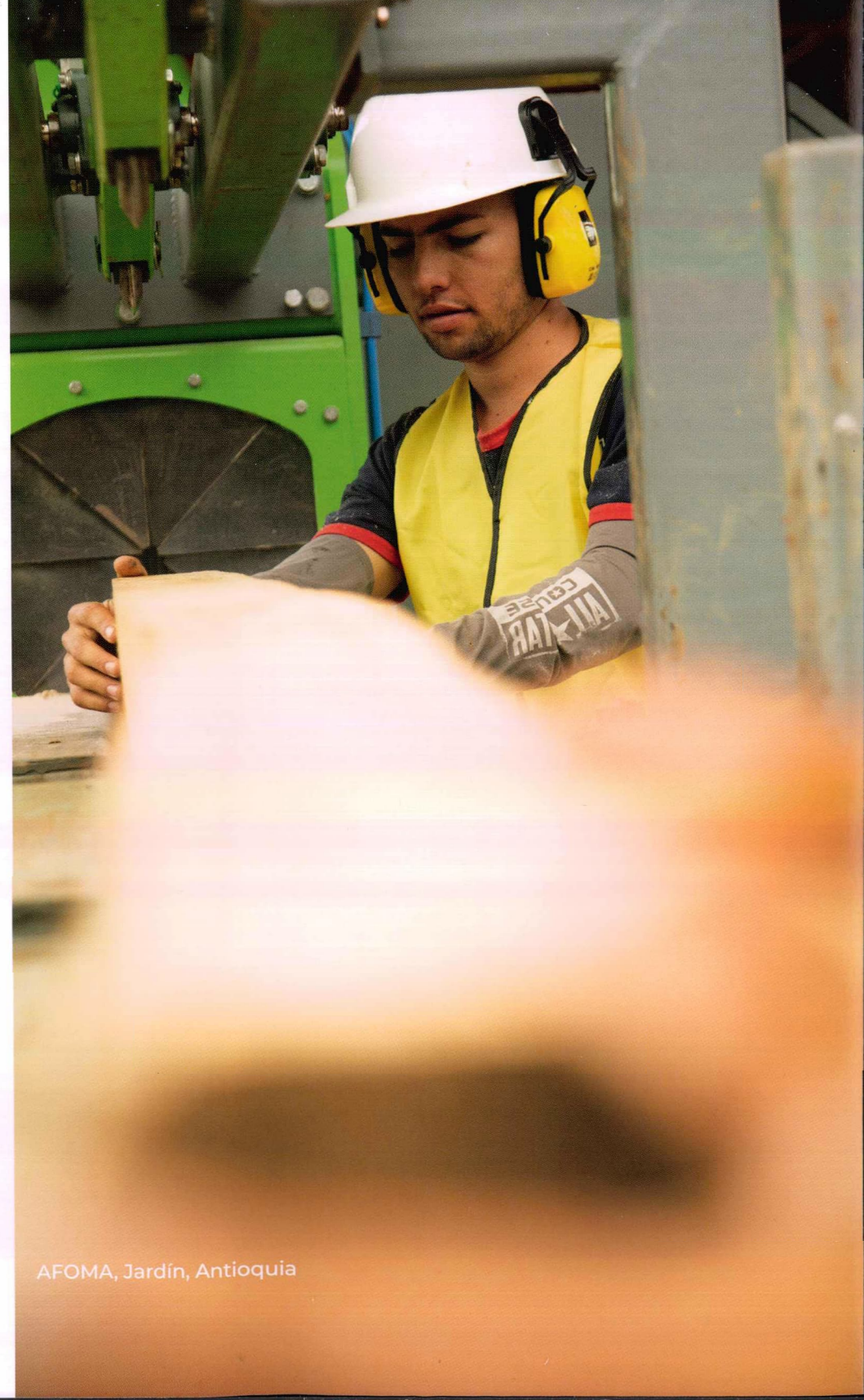
Los caficultores/reforestadores involucrados han producido más de 4 millones de metros cúbicos de madera, diversificando su negocio y generando ingresos económicos adicionales al café.

...

Durch die Produktion von mehr als 4 Millionen Kubikmetern Holz, haben die beteiligten Kaffeebauern ihre Unternehmen diversifiziert und parallel zum Kaffeeanbau eine zusätzliche Einnahmequelle geschaffen.



Finca Los Robles, Jardín, Antioquia



AFOMA, Jardín, Antioquia



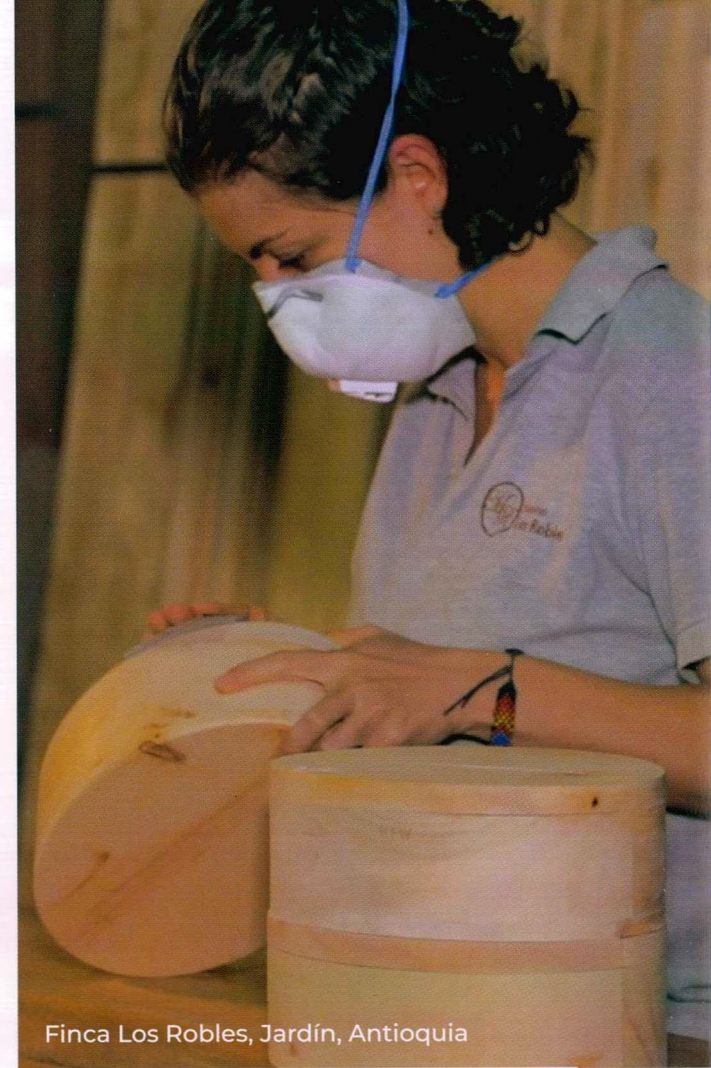
Finca Los Robles, Jardín, Antioquia



Finca Las Carmelitas, Jardín, Antioquia



SOCIMADERAS, Manzanares, Caldas



Finca Los Robles, Jardín, Antioquia

Se han apoyado siete asociaciones de reforestadores, con las cuales se está trabajando en temas de fortalecimiento empresarial, manejo de silvicultural, y valoración y comercialización de madera.

...

Bereits sieben Wiederaufforstungsverbände wurden unterstützt, um gemeinsam an der Stärkung der Unternehmen, Forstmanagement, sowie der Bewertung und Vermarktung des Holzes zu arbeiten.



Madecharta, Charta, Santander



Finca La Giralda, Fresno, Tolima



PRODUCCIÓN SOSTENIBLE

NACHHALTIGE PRODUKTION

El mayor impacto de las fincas cafeteras en los ecosistemas es el mal manejo y vertimiento de las aguas residuales del proceso de beneficio del café y de las viviendas, ya que resultan en la contaminación de las fuentes de agua y el deterioro de la biodiversidad. En respuesta a esta situación, contando con las tecnologías desarrolladas por Cenicafé, se realizó el mejoramiento de la infraestructura de 648 sistemas de tratamiento de aguas residuales, tanto domésticos como del beneficio, en los sitios identificados como los de mayor contaminación del agua. Se implementaron tecnologías de Sistemas de Beneficio Ecológico con las cuales se reduce la contaminación en más de un 90%. Adicionalmente, en 59 fincas se implementaron pilotos de fosas para el manejo de la pulpa de café, en las cuales se consigue la circulación de las aguas residuales del beneficio, hasta lograr su evaporación y/o su incorporación a la pulpa, lo cual resulta en cero vertimientos. Como otra de las alternativas, en 88 fincas se implementaron pilotos de sistemas de tratamiento químico para la descontaminación de las aguas residuales.

...

Die größte Umwelteinwirkung des Kaffeeanbaus auf die Ökosysteme, ist die Kontaminierung der Wasserquellen und damit verbundene Bedrohung der Artenvielfalt durch mangelhafte Handhabung der Abwasser der Kaffeeaufbereitungsprozesse und Haushalte. Um dem entgegenzuwirken, wurde mit Hilfe der von Cenicafé entwickelten Technologien eine Verbesserung der Infrastruktur von 648 Abwasserbehandlungssystemen (sowohl für Haushalt als auf Kaffeeaufbereitung), an den Standorten mit der höchsten Wasserverschmutzung, vorgenommen. Durch die Implementierung dieser Technologien zur Abwasserbehandlung der Kaffeeaufbereitung, kann die Umweltverschmutzung um mehr als 90% reduziert werden. Zusätzlich wurden in 59 Kaffeefarmen Grubensysteme für die Aufbereitung des Fruchtfleisches der Kaffeeirschen installiert, dank denen die Abwasser so lange zirkulieren bis sie verdunsten und/oder vom Fruchtfleisch absorbiert werden, wodurch die Kontaminierung komplett eliminiert wird. Als weitere Alternative wurden in 88 Betrieben chemische Behandlungssysteme zur Dekontamination von Abwassern eingesetzt.



Finca La Giralda, Fresno, Tolima



Finca Las Mercedes, Zapatoca, Santander



Finca San Agustín, Zapatoca, Santander



¡Escanea el código QR con
tu celular y descubre más!

*Scan den QR Code mit
deinem Handy und
entdecke mehr!*

El mejoramiento de la infraestructura para el uso eficiente del agua del proceso post-cosecha del café (Beneficio Ecológico) en 404 fincas, permite el ahorro anual de 376.000 litros de agua, que al no ser utilizados en el beneficio, no son contaminados y están disponibles para su utilización en otros usos.

...

Die Verbesserung der Infrastruktur zur effizienten Wassernutzung im Weiterverarbeitungsprozess des Kaffees nach der Ernte (ökologische Kaffeeaufbereitung) in 404 Betrieben, ermöglicht eine jährliche Einsparung von 376.000 Litern Wasser, die dadurch nicht kontaminiert und somit für andere Zwecke verfügbar sind.



Finca San Agustín, Zapatoca, Santander





Finca Lote Cuatro, Pital, Huila





Finca Lote Cuatro, Pital, Huila







Parque Natural Nacional Tatamá, Santuario, Risaralda



BIODIVERSIDAD

ARTENVIELFALT

Colombia es uno de los 17 países clasificados como “megadiversos”. La región Andina colombiana representa el 25% de la flora del país, siendo considerada una de las regiones terrestres prioritarias para la conservación de la biodiversidad a nivel mundial. Conscientes de la importancia que tienen los bosques y la biodiversidad para la sostenibilidad de la caficultura y la conservación de los recursos naturales, se ha trabajado en la conservación de 5.610 hectáreas de bosques naturales y la recuperación florística de 572 hectáreas de bosques degradados, junto con el establecimiento de 1.650 hectáreas de corredores de conservación; contribuyendo a la conectividad biológica de los bosques en la zona cafetera y a la protección de su biodiversidad.

...

Kolumbien ist eines der 17 Länder, die als „megadivers“ eingestuft sind. Die kolumbianische Andenregion macht 25% der Flora des Landes aus und gilt als eines der vorrangigen Territorien für den Erhalt der weltweiten Artenvielfalt. Aufgrund der Bedeutung dieser Wälder und Artenvielfalt für die Nachhaltigkeit des Kaffeeanbaus und den Erhalt der natürlichen Ressourcen, wurden bereits Maßnahmen, wie der Schutz von 5.610 Hektar Naturwald und die florale Wiedergewinnung von 572 Hektar degradierten Wäldern implementiert. Außerdem wurden 1.650 Hektar Naturschutzkorridore geschaffen, die zur biologischen Konnektivität der Wälder und zum Schutz ihrer biologischen Vielfalt beitragen.



Finca El Rubí, Santuario, Risaralda



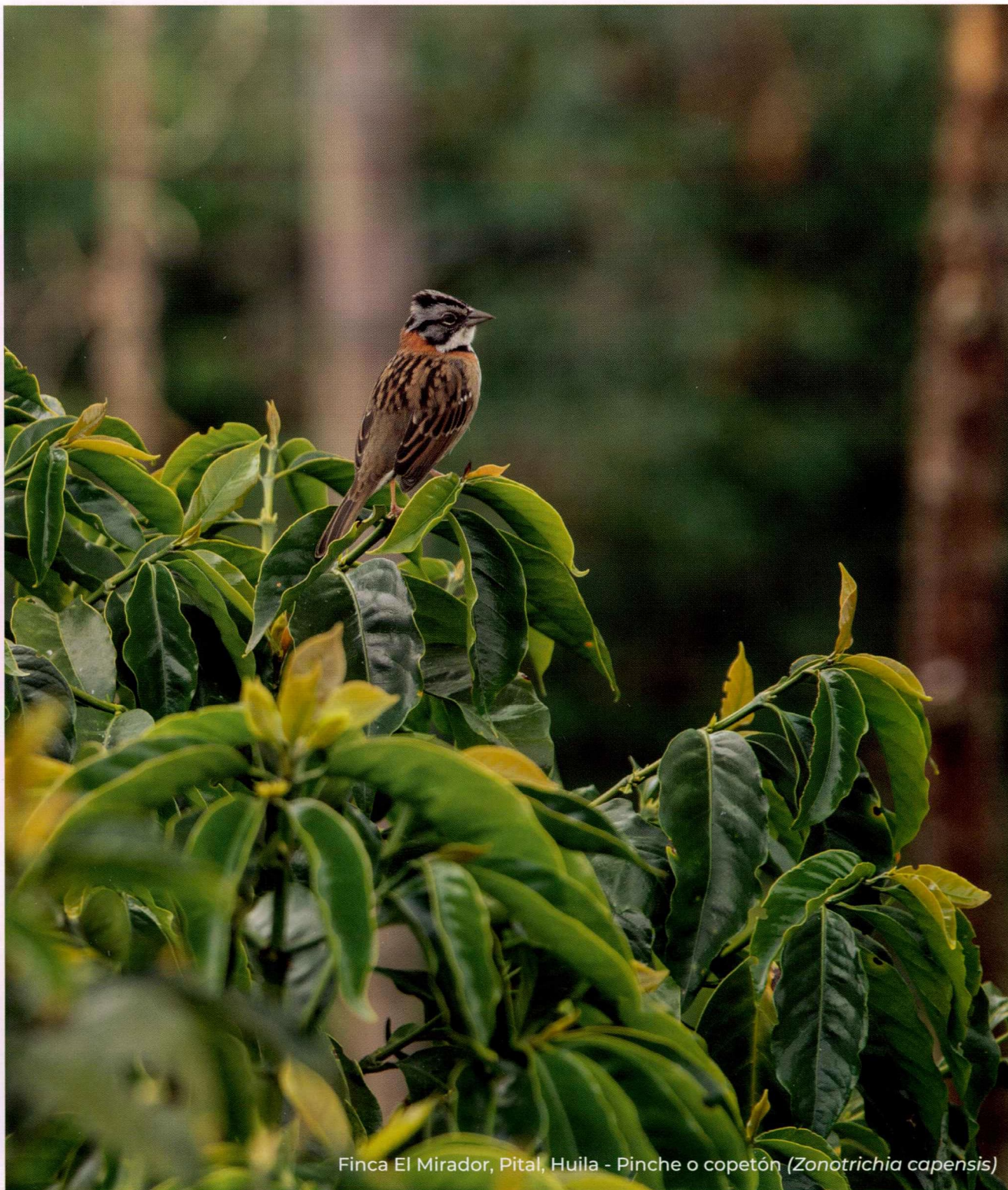
Finca La Gaviota, Pensilvania, Caldas



Embalse de Hidrosogamoso, Zapatoca, Santander



Finca Los Pinos, Santuario, Risaralda



Finca El Mirador, Pital, Huila - Pinche o copetón (*Zonotrichia capensis*)



¡Escanea el código QR con
tu celular y descubre más!

*Scan den QR Code mit
deinem Handy und
entdecke mehr!*

La estrategia de corredores de conservación conecta los bosques de las partes altas de las microcuencas (áreas de reserva) con los relictos de bosques existentes en las fincas cafeteras, logrando la conectividad de 2.428 hectáreas de bosques fragmentados.

...

Die Naturschutzkorridore verbinden die Wälder der oberen Teile der Einzugsgebiete (Schutzgebiete) mit den Relikten bestehender Wälder der Kaffeeplantagen, wodurch insgesamt bereits 2.428 Hektar fragmentierte Wälder wiederverbunden wurden.



Finca Los Pinos, Santuario, Risaralda





Finca La Esmeralda, Zapatoca, Santander



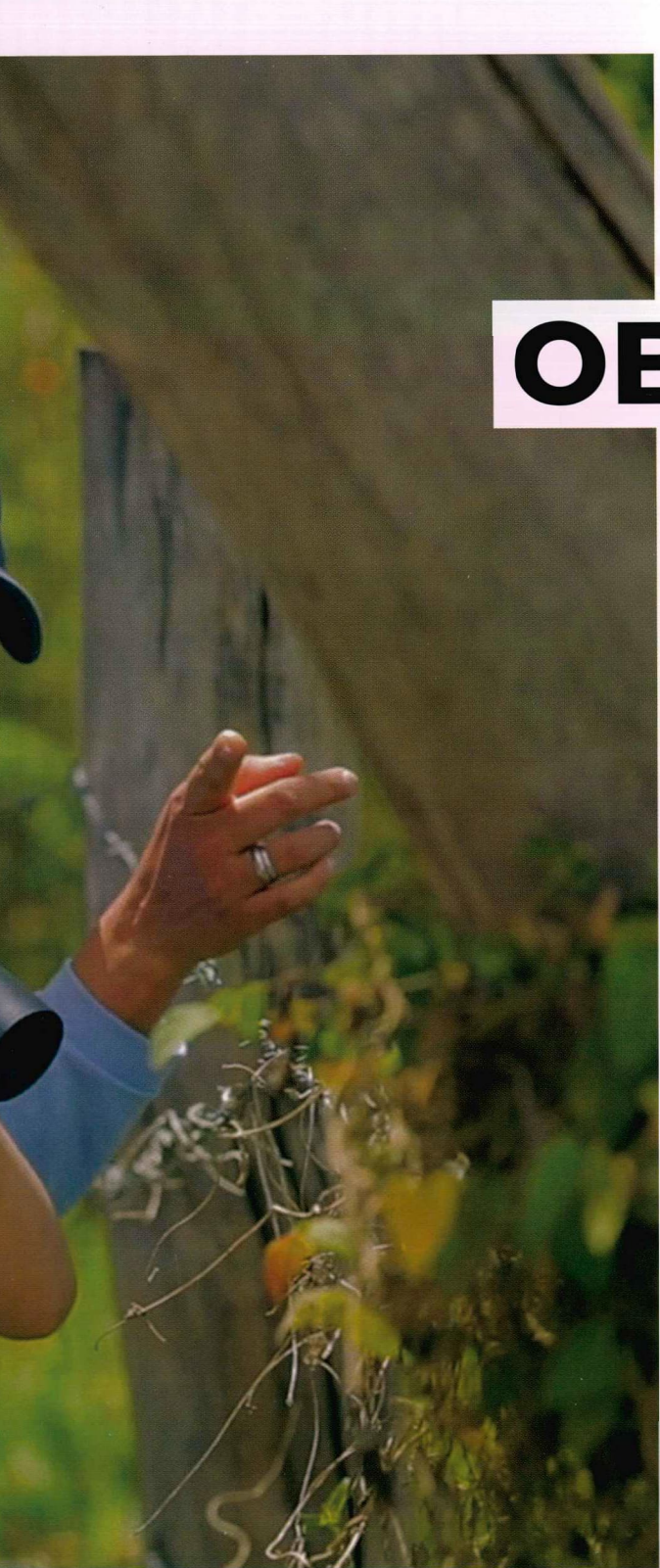
Finca El Bosque, Microcuenca El Congal, Pensilvania, Caldas



Finca El Bosque, Microcuenca El Congal, Pensilvania, Caldas



Grupo de observadores de aves Cantos y Colores, Institución Educativa La Cabaña, Timbío , Cauca



OBSERVACIÓN DE AVES

VOGELBEOBACHTUNG

Como parte integral de las actividades de sensibilización medioambiental en las comunidades, también se crean grupos de avistamiento de aves. Estos grupos organizan días de campo en los que adultos y niños pueden aprender sobre las diferentes aves migratorias y nativas de las regiones. Actividades como estas fomentan la conexión de las comunidades con la naturaleza, creando consciencia sobre la importancia de sus acciones en la conservación de la flora y la fauna de sus ecosistemas.

...

Ein weiterer wichtiger Bestandteil der Aktivitäten zur Stärkung des Umweltbewusstseins in den Gemeinden, ist die Bildung von Vogelbeobachtungsgruppen. Im Rahmen dieser Gruppen werden Exkursionen organisiert, an denen sowohl Erwachsene als auch Kinder teilnehmen können, um die verschiedenen Zugvögel und einheimischen Vogelarten der Regionen kennenzulernen. Aktivitäten wie diese fördern die Verbindung der Gemeinschaften mit der Natur und schaffen Bewusstsein hinsichtlich der Auswirkungen ihres Handelns auf Flora und Fauna der Ökosysteme.





Grupo de observadores de aves Cantos y Colores, Institución Educativa La Cabaña, Timbío, Cauca

Días de campo con avistamiento de aves para conseguir un mayor acercamiento con la naturaleza y crear consciencia ambiental en las comunidades.

• • •

Exkursionen zur Vogelbeobachtung, um eine engere Beziehung zur Natur herzustellen und Umweltbewusstsein in den Gemeinden zu schaffen.





Grupo de observadores de aves Cantos y Colores, Institución Educativa La Cabaña, Timbío , Cauca

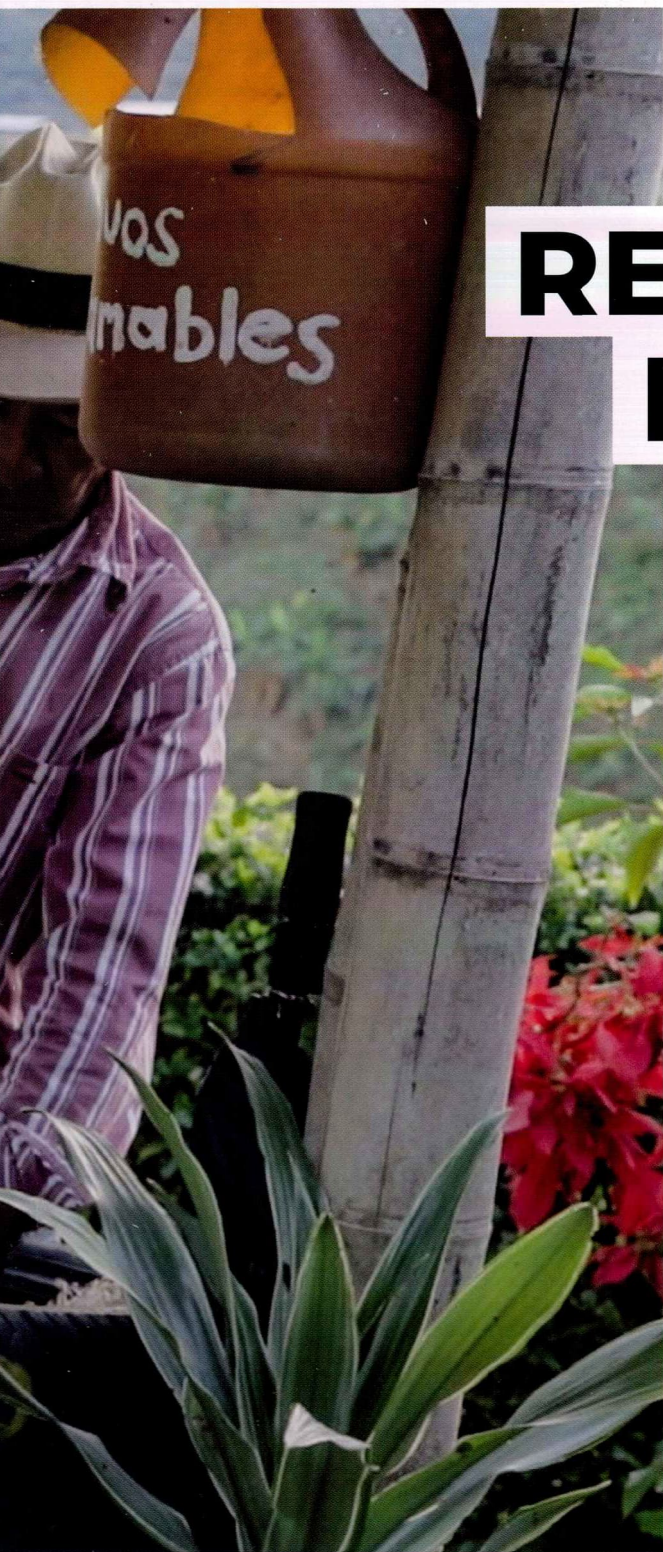


Grupo de observadores de aves Cantos y Colores, Institución Educativa La Cabaña, Timbío , Cauca





Finca La Giralda, Fresno, Tolima



RECOLECCIÓN DE RESIDUOS SÓLIDOS

ABFALLVERWERTUNG

Otra de las problemáticas a las que se enfrentan los caficultores a diario es la contaminación por residuos sólidos, como por ejemplo los plásticos y otros tipos de empaques, ya que en la zona rural no existen servicios de recolección de basura. Por eso, suele ser común que los residuos terminen contaminando la naturaleza o sean quemados por los campesinos que no son conscientes del impacto que tiene eso en los ecosistemas y en su salud. Para mitigar esta problemática, se ha concientizado a las comunidades de establecer puntos de clasificación y acopio de los residuos sólidos, junto con actividades de capacitación para que aprendan a reutilizar estos residuos convirtiéndolos en artesanías u otros objetos útiles.

...

Ein weiteres Problem, mit dem die Kaffeebauern tagtäglich konfrontiert werden, ist die Umweltverschmutzung durch feste Abfälle wie Kunststoffe und andere Verpackungsmaterialien. Dies ist darauf zurückzuführen, dass es in den ländlichen Gebieten keine Müllabfuhr gibt und dadurch die Abfälle meist in der Natur enden oder von den Kaffeebauern verbrannt werden, ohne sich über die Auswirkungen auf ihre Gesundheit und die Ökosysteme im Klaren zu sein. Um diesem Problem entgegenzuwirken und ein größeres Umweltbewusstsein zu schaffen, wurden gemeinsam mit den Mitgliedern der Gemeinden Sammel- und Klassifizierungsstellen für feste Abfälle eingerichtet. Außerdem wurden Schulungen durchgeführt, in denen gezeigt wurde, wie die Abfälle wiederverwendet werden können, indem sie in Kunsthandwerke oder andere nützliche Objekte umgewandelt werden.





Finca Buena Vista, Grupo la Cabaña, Timbío, Cauca



Finca Las Perlas, Timbío, Cauca



SEGURIDAD ALIMENTARIA

ERNÄHRUNGSSICHERHEIT

De manera adicional a las actividades forestales y ambientales, se implementó un componente de Seguridad Alimentaria y Nutricional con el objetivo de mejorar el bienestar de las familias. Más que entregar alimentos, el componente se orienta a entender los hábitos existentes frente a la alimentación, para luego enfocar sus acciones a la sensibilización y capacitación que permiten mejorar la toma de decisiones frente a la producción, manipulación, preparación y consumo de alimentos, incorporando buenas prácticas agrícolas, pecuarias, y de higiene. Como resultado se ha logrado un aumento importante en el consumo de proteínas de alto valor biológico, lácteos, verduras y frutas frescas, principalmente ocasionado por el grupo de hortalizas y verduras cultivadas en la huerta familiar. Además, 2.050 familias han recibido filtros de purificación de agua con los cuales tienen acceso al consumo de agua “segura”.

...

Zusätzlich zu den forstwirtschaftlichen und umweltbezogenen Aktivitäten, wurde auch eine Komponente zur Ernährungssicherheit eingeführt, um das Wohl und die Gesundheit der Familien zu verbessern. Über die Spende von Lebensmitteln hinaus, zielten diese Aktivitäten darauf ab, die bestehenden Ernährungsgewohnheiten zu verstehen und die Schulungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen dementsprechend anzupassen. Der Fokus dieser Aktivitäten liegt vor Allem auf der Verbesserung von Produktion, Umgang, Zubereitung und Verzehr der Lebensmittel, sowie der Etablierung besserer Praktiken hinsichtlich Landwirtschaft, Tierhaltung und Hygiene. Infolgedessen konnte ein signifikanter Anstieg des Konsums von Proteinen mit hoher biologischer Wertigkeit, Milchprodukten, frischem Gemüse und Obst erzielt werden, hauptsächlich dank der im Familiengarten angebauten Lebensmittel. Darüber hinaus, haben 2.050 Familien Wasseraufbereitungsfilter erhalten, mit denen sie Zugang zu „sicherem“ Wasser haben.



Finca El Rubí, Santuario, Risaralda





Finca la Guadalita, Popayan, Cauca



Finca Miravalle, La Celia, Risaralda



Finca la Floresta, La Celia, Risaralda

3.134 familias participaron en actividades de sensibilización, educación, capacitación y monitoreo de Seguridad Alimentaria y Nutricional.

...

3.134 Familien haben an den Aktivitäten zur Sensibilisierung, Aufklärung, Schulung und Überwachung der Lebensmittel- und Ernährungssicherheit teilgenommen.



Finca El Chochito, Popayán, Cauca



Institución Educativa La Yunga, Popayán, Cauca



Jardín, Antioquia

¿QUIERES SABER MÁS SOBRE EL PROGRAMA?

MÖCHTEST DU MEHR ÜBER DAS PROGRAMM ERFAHREN?



Escanea este códigos QR con tu celular para ver un video resumen del programa.

...

Scan den QR-Codes mit deinem Handy, um eine Videozusammenfassung des Programms zu sehen.



Escanea este códigos QR con tu celular para ver el video del programa.

...

Scan den QR-Codes mit deinem Handy, um das Video des Programms zu sehen.



AGRADECIMIENTOS

DANKSAGUNG

En 2005 la FNC, el MADR y el KfW iniciaron un camino, con el propósito de contribuir al cuidado de los ecosistemas y la adaptación de los sistemas de producción a la variabilidad climática, mediante el manejo integral de cuencas hidrográficas.

Han sido 15 años llenos de retos, aprendizajes y un gran trabajo en equipo que nos llenan de orgullo de haber podido aportar a la sostenibilidad del territorio y de la cadena de producción del café.

El objetivo de este libro no solo es mostrar el proceso y los resultados que hemos conseguido, sino también expresar nuestro más profundo agradecimiento a todas las personas e instituciones que han sido claves para que este programa se pudiese llevar a cabo con éxito.

GRACIAS a los directivos de la FNC y los Comités de Cafeteros, que a lo largo de los años han apoyado la ejecución del programa.

GRACIAS a los 226 profesionales que han integrado el equipo técnico responsable de apoyar, asesorar y guiar de manera continua a nuestros caficultores reforestadores.

GRACIAS a la firma consultora GFA Consulting Group y los aliados en las regiones tales como algunas Corporaciones Autónomas y empresas privadas.

Pero sobre todo GRACIAS a los 11.670 caficultores y reforestadores que han decidido emprender este viaje con nosotros para convertir sus fincas en sistemas más sostenibles, aportando a la reforestación de nuestro país, el cuidado de los ecosistemas y la lucha contra el cambio climático.

Sin todos ustedes, ¡nuestra Colombia cafetera no sería la misma!

...

Im Jahr 2005 begaben sich die FNC, MADR und KfW auf eine Reise mit einem klaren Ziel: durch die umfassende Bewirtschaftung hydrographischer Becken zum Schutz der Ökosystemen und zur Anpassung der Produktionssysteme an den Klimawandel beizutragen.

Wir haben 15 Jahre voller Herausforderungen, neuer Erkenntnisse und großartiger Teamarbeit durchlebt, dank denen wir heute, voller Stolz, ausschlaggebend zur Nachhaltigkeit des Territoriums und der Kaffeeproduktionskette beigetragen haben.

Das Ziel dieses Buches ist nicht nur den Verlauf des Prozesses und die erzielten Ergebnisse zu zeigen, sondern auch, uns von Herzen bei all den Personen und Institutionen zu bedanken, die zur erfolgreichen Durchführung des Programms beigetragen haben.

DANKE an die Direktoren der FNC und der lokalen Kaffeebauerkomitees, die im Laufe der Jahre die Durchführung des Programms unterstützt haben.

DANKE an die 226 Fachleute des technischen Teams, welche für die kontinuierliche Unterstützung, Beratung und Anleitung unserer Kaffeebauern verantwortlich sind.

DANKE an das Beratungsunternehmen GFA Consulting Group und die regionalen Verbündeten wie autonome und private Unternehmen.

Vor allem aber DANKE an die 11.670 Kaffeebauern und Wiederaufforster, die beschlossen haben sich mit uns auf diese Reise zu begeben, um ihre Kaffeeplantagen in nachhaltigere Systeme umzuwandeln, sowie zur Wiederaufforstung unseres Landes, zum Schutz der Ökosysteme und der Bekämpfung des Klimawandels beizutragen.

Ohne euch wäre unsere kolumbianische Kaffeekultur nicht dieselbe!







Finca Buena Vista , Grupo la Cabaña, Timbio, Cauca



COORDINACIÓN EDITORIAL / TEXTE

Raúl Jaime Hernández Restrepo

Laura Dörfler Mejía

FOTOGRAFÍAS / FOTOS

Daniel Bonilla

Rigoberto Osorio

David Bonilla

DISEÑO / DESIGN

David Andrés Pérez Cagua

Laura Dörfler Mejía

IMPRESIÓN / DRUCK

Icolgraf SAS

Marzo/März 2020